

卡卡咖啡馆

作者: 约翰·卡尔 John Carr

插图: 苏珊·辛普森 Suzanne Simpson



卡卡咖啡馆

The Kākā Café

© 2020 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Suzanne Simpson

ISBN: 978-0-9951263-4-3

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA
50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.
10 9 8 7 6 5 4 3 2

This Mandarin Chinese edition was published in 2024. Thank you to Milestone Foundation and a special SPCA donor with whose support this would not be possible.



第1章

汤姆爬进靠近学校围栏的灌木丛。他停了下来。他先前撒在草地上的那些花生奏效了。他的目标从自然保护区移动了出来。

现在，这只鸟正站在围栏上。突然间，它猛冲到草地上，离汤姆大概有十米的距离。汤姆小心地瞄准镜头，按下了按钮。

“我拍到它了，玛雅！”他大喊道。鸟儿拍了拍翅膀，飞回了保护区的树林里。“我拍到它了！”

回到十班教室，汤姆和玛雅仔细看着汤姆平板电脑里的照片。

“拍得很好！”玛雅说，“只要把你的手指影儿从角落里剪掉，汤姆，然后这就可以作为我们演讲幻灯片的首页了。”



他们的老师霍斯金小姐看到照片的时候兴奋极了。

“我就知道坚果会吸引它们。”她说，“卡卡鹦鹉可喜欢吃坚果了。我在家里也会用坚果吸引它们，所以它们总是会来我的花园。照片里的卡卡看起来非常完美。”

“倒不是非常完美，”汤姆说，“看看它弯弯的嘴巴！”

汤姆放大了鸟喙的部分。喙的顶部和底部看起来有些交叉变形。这和网上卡卡鹦鹉的照片看起来有些不同。

“天呐，”霍斯金老师说，“它的嘴看起来不太对劲。你和玛雅或许可以把照片发给专家看看。看看你们能不能找出这只卡卡出了什么问题。”

这时，十班教室里没人预料到他们的“本土鸟类”研究将要转变方向了。



第2章

“反刍！”玛雅喜欢这个词本身，但是她不喜欢它的意思。成年的卡卡鹦鹉会让食物返流上来，喂给它们的幼鸟吃。这件事让她和她的同学们都感到不太舒服。但是他们还是继续听了下去，因为他们对波洛克教授讲的东西很感兴趣。

波洛克教授是一位本土鸟类专家，汤姆和玛雅联系了他，询问有关卡卡鹦鹉喙变得弯曲的缘由。

“如果卡卡鹦鹉幼鸟被鸟妈妈喂了反刍的坚果和面包，”波洛克教授说，“它们就会患上骨骼疾病。这可能会使它们的喙变形，就像汤姆拍的那张照片里的卡卡鹦鹉一样。喙变形的卡卡鹦鹉不能正常进食。它们通常会在离开鸟巢后死亡。而导致卡卡鹦鹉生病的食物是从人类那里来的。”

听到这里，教室里一阵窃窃私语。霍斯金老师倒吸了一口气。



“坚果和面包对卡卡鹦鹉来说就像快餐对人类一样，”波洛克教授说，“吃太多对它们有害。它们需要天然的饮食，也就是昆虫幼虫、浆果、种子，以及科槐(kowhai)、瑞塔(rātā)和亚麻等植物的花蜜。”

波洛克教授离开之后，十班的同学都觉得羞愧极了。卡卡鹦鹉经常在午餐时间光顾学校的操场。它们吃了许多面包、坚果、蛋糕和其他孩子们扔给它们的食物。

“天呐，”霍斯金老师说，“我们学校现在出现了一个大问题，而我也是其中的一部分。我觉得到了大家该集思广益的时候了。”

让学校成为一个
对鸟类来说很健
康的地方。

停止将我
们的食物喂
给鸟类。



第3章

十班的“卡卡的饮食”头脑风暴规模巨大。班里的每个人都在出主意。霍斯金老师不得不从九班和十一班借白板，才把所有的想法都列了出来。

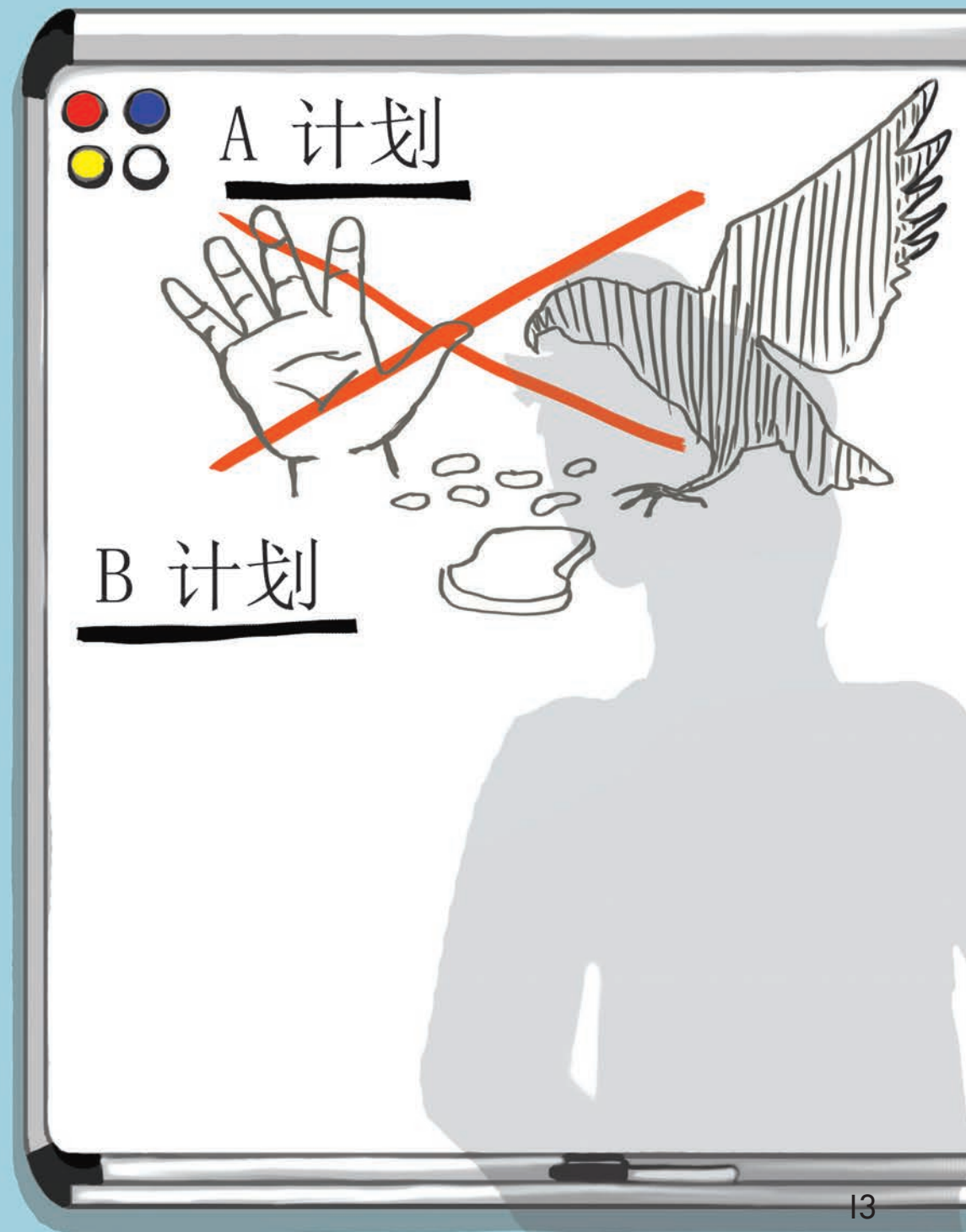
所有的想法都被记录归类，分组分级。它们被测试、询问、讨论或弃用。最终，十班提出了一个分两步进行的行动计划。

第一步首先要确保人们不会喂卡卡鹦鹉吃人类的食物。

“这是简单的一步。”霍斯金老师说，“只要教育人们就可以了。而我们是个学校，这就是我们的工作。”

第二步是要在没有面包和坚果后，让卡卡鹦鹉找到造访学校的新理由。

“这第二步就比较难了，”霍斯金老师说，“我们需要得到校长波特先生的支持。”



第4章

波特先生来十班听取大家“卡卡咖啡馆”的提议时心情不错。汤姆和玛雅才讲了两页幻灯片，他就开始讲笑话了。

“所以你们想要在校的场地里为鸟儿建一个咖啡馆？”他问道，“这听起来也‘蛋’令人兴奋了！所以如果有鸟儿想边飞边吃的话，这间咖啡馆会为很

饿的鸟儿提供无需停飞就可以点餐的‘得来速’区域吗？”他哈哈大笑起来。

“不会。”玛雅严肃地说，“这不是一个快餐店，更像是一个满是树和植物的花园。里面会有卡卡鹦鹉喜欢吃的果实、花蜜、种子和浆果。我们想让他们吃到它们在丛林里能吃到的健康食物。它们不应该吃坚果和面包，那会让它们生病的。”



波特先生看起来若有所思。

“卡卡鹦鹉会习惯的。小卖部不卖甜甜圈了之后我也习惯了。”他拍了拍自己的肚子，“我不喜欢这个改变，但是它对我更有益。而对卡卡鹦鹉来说，坚果和面包就像甜甜圈对我一样。”

“我们已经做过研究了，”汤姆说，“我们很清楚要在花园里种什么植物。塞雷娜的妈妈是个园艺师，她帮助我们做了一个种植计划。”



“那咖啡馆要开在哪呢？”波特先生问。

选址委员会主席梅雷塔回答道：“学校的西北角，”她说，“这里离自然保护区很近，可以不受风雨影响，还有一个水龙头。另外，从我们的就餐区和您的办公室都可以看到它。”

“嗯，我喜欢这个主意，梅雷塔。它还可以提醒每个人都要吃健康、天然的食物，特别是我。那现在，”波特先生说，“最大的问题来了——谁要支付它的费用呢？”

“我们会支付。”查理说，“我们会举办便服日和二手书义卖。在午餐时间我们会给老师洗车——一辆车五块钱，校长的车四块五。”

“你们可以叫它‘卡卡洗车’。”波特先生哈哈大笑起来。

“这正是我们采用的名字。”查理说，“德米特里和马库斯昨天就完成了海报制作。”



波特先生微笑着说：“哇！你们的演讲和想法都很棒！但是，你们哪有时间去做所有这些工作呢？”

他环顾四周，教室里的孩子们都沉默了。但这次霍斯金老师有了答案。

“我们会在上课的时间做这些事情。”她说，“孩子们一直在集思广益，做了很多阅读、写作、研究、计算，解决了很多问题。我们可以把它变为一个科学文化项目。想象一下，他们将会从中学到多少生物、园艺、营养、环保的知识，更会从中学会努力。”

波特先生微笑着说：“这我可无法拒绝。”他也真的说到做到了。



第5章

八个月后，波特先生在他的办公室里透过窗户欣赏卡卡咖啡馆的景象。他为此感到十分自豪。树木和灌木长得越来越高，他可以预见几年后咖啡馆将变得多么美好。

卡卡鹦鹉和其他本土鸟类已经会来咖啡馆进食了。每当学生在咖啡馆里拍摄到一只新的本土鸟类时，波特先生就会在集会时给他们一张图书代币。到目前为止，他的墙上挂着一张卡卡、一张图伊、一张新西兰木鸽、一张扇尾雀和一张灰胸绣眼鸟的照片。

波特先生打开了一个邮寄过来的扁平大包裹。当他看到里面的东西时，他微笑着在纸上写了些字。

“斯图尔特女士，”他叫来副校长，“我希望你通过对讲机宣读一条发给十班的消息。”



消息传来时，整个十班都在仔细听。

“这是给十班教室的重要信息。有人在卡卡咖啡馆看到了一只摩亚鸟（Moa），波特先生希望有人能赶紧去拍张照片，谢谢。”

霍斯金老师和孩子们抓起设备冲了出去。但当他们到达卡卡咖啡馆时，却并没有看到一只巨大的、不会飞的鸟，而只是看到校长坐在一个骑行式割草机上。

“哎呀！”孩子们慢慢聚拢过来时，波特先生大笑起来，“你们在斯图尔特女士的消息里听到她说的是‘摩亚鸟’吗？其实应该是‘割草机’啦。*”

他拿着一个大大的裱框证书。

“十班，”他说，“因为你们的努力，学校因卡卡咖啡馆而获得了环境奖，还有一笔可以让咖啡馆变得更好的奖金！我认为你们都值得来上一趟保护区一日游，还有一顿免费的午餐！”他补充道。

当大家的欢呼和掌声渐渐褪去，霍金斯老师补充道：“是没有甜甜圈的午餐。”

*摩亚鸟Moa和割草机Mower的发音很像，此处是校长的谐音梗笑话。



陆地鸟类的知识和小贴士

和你的朋友、家人、同学和老师分享这些陆地鸟类的知识和小贴士，帮助保护珍贵的鸟类。

- 参与新西兰花园鸟类调查，了解更多有关陆地鸟类的知识和小贴士。这个有趣的全民科学项目旨在帮助收集有关新西兰花园鸟类及其分布的宝贵信息。请浏览www.landcareresearch.co.nz了解更多信息。
- 种植本土树木、灌木和攀缘植物可以全年为鸟类提供花蜜、种子、浆果和庇护所。
- 来源于生态的植物 (Eco-sourced plants) 是指在你所在地区自然生长的植物。它们最酷的特质是，数千年来，本土野生动物已经适应了使用这些植物作为食物来源。花园中心或植物苗圃应该能够为你提供更多信息。
- 避免靠窗户太近种植植物。窗户上的反射会迷惑鸟类，使它们在飞行时意外撞上玻璃，从而遭受痛苦甚至致命的伤害。
- 保持花园浇水充分并在某些区域留下一些落叶，这有助于保持土壤湿润并吸引各种诸如扇尾雀 (pīwakawaka)、灰莺 (riroriro) 和灰胸绣眼鸟 (tauhou) 等鸟类可以吃的昆虫。
- 如果有一棵鸟类喜欢在上面筑巢的大树，你可以请成年人修剪掉较低的树枝。这样掠食者就更难爬到树的高处。

请浏览kids.spcaeducation.org.nz网站，
了解更多有关保护野生动物的信息。

